



Lekcja nr 50: Ein Klempner muss her - czyli zatkana toaleta

DIALOG 1

• Frau Oleksy?

[Frau Oleksy?]

Pani Oleksy?

• Ja. Was gibt es?

[Ja. Was gibt es?]

Tak. O co chodzi?

• Frau Oleksy, ich habe da ein kleines Problem.

[Frau Oleksy, iś habe da ajn klajnes Problejm.]

Pani Oleksy, mam tu mały problem.

• Was ist denn los, Frau Schulz?

[Was yst den los, Frau Schulz?]

Co się dzieje Pani Schulz?

• Naja, hm...

[Naja, hm...]

No więc, hmm...

• Nun sagen Sie schon! Wo drückt der Schuh?

[Nun zagen Zi szon! Wo drykt der Szu?]

Niech Pani już powie! Co Panią gryzie?

• Hm, es ist mir etwas peinlich.

[Hm, es yst mija etfas pajnliś.]

Hm, trochę się wstydę.

• Frau Schulz, machen Sie es nicht so spannend!

[Frau Schulz, machen Zi es niśt zo szpanend!]

Pani Schulz, niech mnie Pani nie trzyma w napięciu!

• Also gut. Ich glaube, ich habe das Klo verstopft.

[Alzo gut. Iś głałbe, iś habe das Klo fersztopft.]

No więc dobrze. Wydaje mi się, że zatkałam ubikację.

• Das Klo? Oh je, wie konnte das denn passieren?

[Das Klo? Oh je, wi konte das den pasiren?]

Ubikację? O jej, jak to się mogło stać?

• Ich war auf der Toilette. Danach habe ich zu viel Papier hineingeworfen.

[Iś war ałf der Tojlete. Danach habe iś cu fil Papija hinajngeworfen.]

Skorzystałam z ubikacji. Potem wrzuciłam za dużo papieru.

• Haben Sie versucht, zu spülen?

[Haben Zi fer-zucht, cu szpylen?]

Próbowała Pani spłukać?

• Ja, sogar mehrmals. Aber das hat nichts gebracht. Das Wasser ist immer höher gestiegen. Die Toilette ist fast übergelaufen.

[Ja, zoga mermals. Aba das hat niśts gebracht. Das Wasa yst yma hyja gesztigen. Di Tojlete yst fast ybagelałfen.]

Tak, nawet wielokrotnie. Ale to nic nie dało. Woda podchodziła coraz wyżej. Woda w ubikacji prawie się przelała.

DIALOG 2



• Oh nein.

[Oh najn.]

O nie.

• Was machen wir denn jetzt?

[Was machen wija den ject?]

Co teraz zrobimy?

• Ich habe eine Idee. Wir könnten einen Pümpel benutzen. Gibt es so etwas im Haus?

[Is habe ajne Idee. Wija kynen ajnen Pympel benucen. Gibt es zo etfas im Hałs?]

Mam pomysł. Mogłybyśmy użyć przepychacza. Mamy coś takiego w domu?

• Einen Pümpel?

[Ajnen Pympel?]

Przepychacz?

• Ich meine eine Saugglocke aus Gummi. Mit ihr kann man Unterdruck erzeugen. Dann wird der Abfluss gereinigt.

[Is majne ajne Sałggloke ałs Gumi. Mit ija kan man Untadruk ercojgen. Dan wird der Abflus gerajnigt.]

Mam na myśli przetykacz z gumy. Dzięki niemu można wytworzyć podciśnienie. Wtedy oczyści się odpływ.

• Ach so, das klingt kompliziert. Aber ich denke, dass es so ein Gerät im Abstellraum gibt.

[Ach zo, das klingt komplicirt. Aba is denke, das es zo ajn Gerejt im Absztelrałm gibt.]

To brzmi skomplikowanie. Ale myślę, że taki przyrząd jest w pomieszczeniu gospodarczym.

• Gut, dann schaue ich dort nach.

[Gut, dan szale is dort nach.]

Dobrze, więc tam poszukam.

DIALOG 3

• So, ich habe den Pümpel gefunden.

[Zo, is habe den Pympel gefunden.]

No, znalazłam przepychacz.

• Glauben Sie das klappt damit?

[Glałben Zi das klapt damit?]

Myśli Pani, że dzięki temu się uda?

• Mal sehen, ich werde es einfach probieren.

[Mal zejen, is werde es ajnfach probiren.]

Zobaczmy, po prostu spróbuję.

• Und?

[Und?]

I?

• Hm, nein. Leider funktioniert das nicht. Ich befürchte, wir brauchen einen Klempner.

[Hm, najn. Lajda funkcjonirt das ništ. Is befyršte, wija brałchen ajnen Klempna.]

Hm, nie. Niestety nie działa. Obawiam się, że potrzebujemy hydraulika.

• Gut. In unserem Adressbuch finden Sie die Telefonnummer von unserem Installateur.

[Gut. In unzerem Adresbuch finden Zi di Telefonnuma fon unzerem Instalateur.]

Dobrze. W naszej książce adresowej znajdzie Pani numer do naszego instalatora.

• Dann werde ich ihn sofort anrufen.

[Dan werde is in zofort anrufen.]

Zatem, od razu do niego zadzwonię.

DIALOG 4

• Guten Tag, Fischwald mein Name. Wie kann ich Ihnen helfen?

[Guten Tag, Fiszwald majn Name. Wi kan is Inen helfen?]

Dzień dobry, nazywam się Fischwald. Jak mogę Pani pomóc?



- Guten Tag, Oleksy, Barbara Oleksy. Unsere Toilette ist verstopft.
[Guten Tag, Oleksy, Barbara Oleksy. Unzere Tojlete yst fersztopft.]

Dzień dobry, Oleksy, Barbara Oleksy. Nasza ubikacja się zatkała.

- Aha. Dann werde ich gleich einmal nachsehen.
[Aha. Dan werde is glajs ajnmal nachzejen.]

Aha. Więc zaraz zobaczę.

- Schön. Ich zeige Ihnen das Badezimmer.
[Szyn. Is caje Inen das Badecyma.]

Świetnie. Pokażę Panu łazienkę.

DIALOG 5

- Was denken Sie Herr Fischwald, können Sie das reparieren?

[Was denken Zi Her Fiszwald, kynen Zi das repariren?]

Co Pan myśli Panie Fischwald, może Pan to naprawić?

- Klar, kein Problem. Ich habe eine Rohrreinigungsspirale mitgebracht.
[Kla, kajn Problejm. Is habe ajne Rorrajnigungs-szpirale mitgebracht.]

Jasne, żaden problem. Przyniosłem spiralę do czyszczenia rur.

- Was ist das?
[Was yst das?]

Co to jest?

- Das ist ein Werkzeug. Damit komme ich tiefer in den Abfluss hinein. So kann ich dann die Verstopfung lösen.

[Das yst ajn Werkcojg. Damit kome is tifa in den Abflus hinajn. Zo kan is dan di Fersztopfung lyzen.]

To narzędzie. Dzięki niemu dotrę głębiej w odpływ. Wtedy mogę usunąć/zlikwidować zator.

- Dauert das lange?
[Dałert das lange?]

Długo to potrwa?

- Nein, das geht ganz schnell. Schauen Sie, schon funktioniert die Toilette wieder.
[Najn, das gejt ganc sznel. Szałen Zi, szon funkcjonirt di Tojlete wida.]

Nie, to szybko idzie. Proszę zobaczyć, toaleta już znowu funkcjonuje.

- Super, Sie sind unsere Rettung.
[Zupa, Zi zind unzere Retung.]

Super, jest Pan naszym wybawieniem.

- Dafür bin ich doch da.
[Dafyr bin is doch da.]

Od tego też jestem.

DIALOG 6

- Wie läuft denn das mit der Bezahlung? Soll ich Ihnen das Geld bar geben? Ich habe leider nicht so viel im Haus.

[Wi lojft den das mit der Becalung? Zol is Inen das Geld bar gejben? Is habe lajda ništ zo fil im Hałs.]

Jak z zapłatą? Mam dać Panu pieniądze w gotówce? Niestety nie mam zbyt wiele w domu.

- Keine Sorge. Ich schicke Ihnen in den nächsten Tagen eine Rechnung. Sie müssen den Betrag einfach an die Firma "Fischwald - die Heizungs- und Sanitärprofis" überweisen.

[Kajne Zorge. Is szike Inen in den nechsten Tagen ajne Reśnung. Zi mysen den Betrag ajnfach an di Firma "Fiszwald – di Hajcungs – und Zaniterprofis" ybawajzen.]

Proszę się nie martwić. W najbliższych dniach wyślę Pani rachunek. Musi Pani po prostu przelać tę kwotę do firmy "Fischwald – profesjonaliści od spraw grzewczych i sanitarnych".

- In Ordnung.
[In Ordnung.]

W porządku.



- Ich brauchte jetzt nur noch eine Unterschrift.

[Is brojšte ject nuła noch ajne Untaszrift.]

Potrzebowałbym teraz jeszcze tylko podpis.

- Wo soll ich unterzeichnen?

[Wo zol is untacajśnen?]

Gdzie mam się podpisać?

- Hier unten links.

[Hija unten links.]

Tutaj na dole z lewej strony.

- Alles klar. Noch einmal danke, dass Sie so schnell kommen konnten.

[Ales kla. Noch ajnmal danke, das Zi zo sznel komen konten.]

Wszystko jasne. Jeszcze raz dziękuję, że mógł Pan tak szybko przyjść.

- Bitte. Und beim nächsten Mal werfen Sie nicht so viel Papier in die Toilette.

[Byte. Und bajm nechsten Mal werfen Zi ništ zo fil Papija in di Tojlete.]

Proszę. Następnym razem niech Pani nie wrzuca tak dużo papieru do ubikacji.

- Nein, nein. Auf keinen Fall. Auf Wiedersehen.

[Najn, najn. Ałf kajnen Fal. Ałf Widazejen.]

Nie, nie. W żadnym wypadku. Do widzenia.

- Auf Wiedersehen.

[Ałf Widazejen.]

Do widzenia.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.

Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.